

Stiftung „Euregio-Kulturzentrum Gustav Mahler Toblach-Dolomiten“

Fondazione Centro Culturale Euregio Gustav Mahler Dobbiaco Dolomiti

Verhaltenskodex



Codice di comportamento

Der Verhaltenskodex wurde vom Stiftungsrat der Stiftung „Euregio-Kulturzentrum Gustav Mahler Toblach-Dolomiten“ am 26. April 2022 genehmigt und tritt 30 Tage nach seiner Genehmigung durch den Stiftungsrat in Kraft und ist ab Zustellung an die Empfänger verbindlich.

Il presente documento è stato approvato dal Consiglio di Fondazione della Fondazione Centro Culturale Euregio Gustav Mahler Dobbiaco Dolomiti il 26 aprile 2022, entra in vigore 30 giorni dopo la data di approvazione e si ritiene applicabile nei confronti dei destinatari al momento della notifica agli stessi.

Die erste Ausgabe des Verhaltenskodex (in Folge „Kodex“ genannt) wurde vom Stiftungsrat der Stiftung „Euregio-Kulturzentrum Gustav Mahler Toblach-Dolomiten“ (in Folge „Stiftung“ genannt) am **26. April 2022** genehmigt.

Künftige Änderungen und Überarbeitungen werden **fett** gedruckt.

Sofern nicht andersweitig ausdrücklich angegeben, sind im Text immer beide Geschlechter – männlich und weiblich – gemeint.

Der Kodex steht in zwei Sprachen zur Verfügung, Italienisch und Deutsch. Bei eventuellen Auslegungszweifeln ist der italienische Text maßgebend.

1. Prämissen

Der Kodex legt die Rechte, Pflichten und Verantwortlichkeiten fest, welche die Stiftung samt ihren Interessensgruppen hat: Dritte Personen, Stiftungsrat, Mitarbeiter, Lieferanten, Öffentliche Verwaltung, usw.

Er soll etwaige verantwortungslose Verhaltensweisen, zweifelhafte Situationen, Vergehen, vorsätzliche oder fahrlässige Verbrechen seitens derjenigen, die im Namen und Auftrag der Stiftung handeln, verhindern.

Der Kodex wurde zur Umsetzung der Grundsätze der Bekämpfung der Korruption laut DPR 62/2013 „Verordnung über die Verhaltenskodexe für die öffentlichen Bediensteten“, – soweit von der Stiftung anwendbar – und laut Gesetz 190/2012 „Bestimmungen zur Vorbeugung und Bekämpfung der Korruption und der Illegalität in der öffentlichen Verwaltung“ erstellt.

2. Herausgabe und Verbreitung

Der Kodex kann auf Grund von Gesetzesänderungen und der betrieblichen Weiterentwicklung abgeändert, ergänzt

La prima edizione del Codice di comportamento (di seguito denominato “Codice”) è stata approvata dal Consiglio di Fondazione della Fondazione Centro Culturale Euregio Gustav Mahler Dobbiaco Dolomiti (di seguito denominata anche solo “Fondazione”) il **26 aprile 2022**.

I futuri aggiornamenti saranno evidenziati con il carattere **grassetto**.

Nel testo si intendono sempre entrambi i generi maschile e femminile, anche ove non espressamente dichiarato.

Il Codice è disponibile in due lingue, italiano e tedesco; nei casi di dubbia interpretazione del testo, si ritiene valida la versione italiana.

1. Premessa

Il Codice è il documento che individua l'insieme dei diritti, dei doveri e delle responsabilità che la Fondazione ha nei confronti dei propri “portatori di interesse”: persone terze, Consiglio di Fondazione, dipendenti, fornitori, Pubblica Amministrazione, ecc.

Il Codice è un mezzo per prevenire eventuali comportamenti irresponsabili, situazioni ambigue, illeciti, reati dolosi oppure colposi da parte di chi opera in nome e per conto della Fondazione.

Il Codice è stato elaborato al fine di dare applicazione ai principi di lotta alla corruzione, per quanto applicabile dalla Fondazione, del DPR n.62/2013 “Regolamento recante codici di comportamento dei dipendenti pubblici” e della Legge n.190/2012 “Disposizioni per la prevenzione e la repressione della corruzione e dell'illegalità nella pubblica amministrazione”.

2. L'emissione e la diffusione del Codice

Il Codice può essere modificato, integrato ed aggiornato a seguito di modifiche legislative e

und angepasst werden.

Die Abänderungen müssen mit Beschluss des Stiftungsrats genehmigt werden.

Der Kodex wird vom Korruptionsvorbeugungsbeauftragten durch festgelegte Verfahren, Aktionen und Programme umgesetzt.

Die in der Folge beschriebenen Verhaltensweisen integrieren die Regeln des normalen Anstandes der Mitarbeiter der Stiftung. Diese gründen auf Treue, Fleiß, Einhaltung der Gesetze zu der alle Bürger verpflichtet sind und auf die Einhaltung der Pflichten, die sich aus den angewandten Kollektivverträgen ergeben.

Die Stiftung verpflichtet sich die Einhaltung des Kodex in der Ausübung der Geschäftsbeziehungen einzufordern.

Weiters soll die maximale Verbreitung nach innen und nach außen sichergestellt werden.

Um dieses Ziel zu erreichen wird der Kodex jedem Geschäftspartner und allen Mitarbeiter übergeben. Eine Kopie wird auf der betrieblichen Anschlagtafel und auf der Internetseite veröffentlicht. Die Lieferanten werden aufgefordert den Kodex einzusehen und einzuhalten.

3. Einhaltung des Kodex

Der Kodex tritt 30 Tage nach seiner Genehmigung durch den Stiftungsrat in Kraft und ist ab Zustellung an die Empfänger verbindlich.

Gemäß der Artikel 2104 (Sorgfalt des Arbeitnehmers), 2105 (Treuepflicht) und 2106 (Disziplinarmaßnahmen) des Zivilgesetzbuches gehört auch die Einhaltung der im Kodex enthaltenen Vorschriften zu den vertraglichen Pflichten der Bediensteten der Stiftung.

dell'evoluzione delle attività della Fondazione.

Le modifiche devono essere approvate con delibera del Consiglio di Fondazione.

Il Codice è attuato dal Responsabile della prevenzione della corruzione tramite l'emissione e l'applicazione di apposite procedure, azioni e programmi.

I comportamenti prescritti dal presente Codice integrano la normale condotta dei collaboratori, fondata sugli obblighi di fedeltà e diligenza, e integrano il rispetto delle norme civili e penali a cui tutti i cittadini sono tenuti, compresi gli obblighi derivanti dai contratti collettivi adottati dalla Fondazione.

La Fondazione si impegna a richiamare l'osservanza delle disposizioni del Codice in tutti i rapporti economici da esse instaurati.

Inoltre, deve essere garantita la massima diffusione possibile sia verso l'interno, sia l'esterno.

A tal fine, il Codice è messo a disposizione di qualunque interlocutore della Fondazione ed ai collaboratori. Il documento è affisso nelle bacheche della Fondazione e pubblicato sul sito internet. I fornitori sono invitati a prenderne visione ed a rispettarne i contenuti ad essi applicabili.

3. Osservazione del Codice

Il Codice entra in vigore 30 giorni dopo la data di approvazione da parte del Consiglio di Fondazione e si ritiene applicabile nei confronti dei destinatari al momento della notifica agli stessi.

In base alle disposizioni degli articoli 2104 (diligenza del prestatore di lavoro), 2105 (obbligo di fedeltà) e 2106 (sanzioni disciplinari) del Codice Civile, tra le obbligazioni contrattuali dei collaboratori della Fondazione, rientra anche l'osservanza delle norme

In diesem Sinne gefährdet der Verstoß gegen die Grundsätze des Kodex das Vertrauensverhältnis mit der Stiftung und kann zu Disziplinar- und Schadensersatzmaßnahmen führen. Unbeschadet bleibt die für die unabhängigen Arbeitnehmer vorgesehene Pflicht, die Maßnahmen laut Artikel 7 des Gesetzes 300/1970 (Arbeiterstatut) und laut geltenden Arbeitskollektivvertrags einzuhalten.

4. Empfänger und Nutznießer

Der vorliegende Kodex gilt für alle, die mit der Stiftung ein Arbeitsverhältnis haben oder eine Zusammenarbeit pflegen.

Sie sind verpflichtet die Vorgaben einzuhalten und die Grundsätze zu respektieren.

Die Empfänger des Kodex führen ihre Aufgaben unter Einhaltung des Gesetzes und der Wahrung der betrieblichen und gesellschaftlichen Interessen aus. Sie missbrauchen nicht ihre Position und die anerkannten Befugnisse. Im Falle von Interessenskonflikten enthalten sie sich bei der Entscheidungsfindung.

Empfänger des Kodex sind:

- der Stiftungsrat und der Aufsichtsrat,
- die Mitarbeiter und alle, die Vertretungs-, Entscheidungs- und Kontrollbefugnis besitzen,
- die Berater, die Mitarbeiter und die Lieferanten von Waren und Dienstleistungen und alle, die im Namen und im Auftrag der Stiftung arbeiten.

Die Nutznießer des Kodex sind die betrieblichen Interessensgruppen (Stakeholder):

- die Gemeinde Toblach,
- die Bürger,
- die Dritte Personen,
- die Umwelt,
- die Ämter, Körperschaften und Institutionen auf Gemeinde-, Landes- und Staatsebene,
- die Öffentliche Verwaltung

enthalten im Codice.

In tal senso, la violazione dei principi del Codice compromette il rapporto di fiducia instaurato con la Fondazione può portare ad azioni disciplinari e di risarcimento del danno, fermo restando, per i lavoratori dipendenti, il rispetto delle procedure previste dall'art. 7 della Legge 300/1970 (Statuto dei Lavoratori) e dal vigente contratto collettivo di lavoro.

4. I destinatari e i fruitori del Codice

Il presente Codice si applica a tutti coloro che hanno rapporti di lavoro o di collaborazione con la Fondazione. In quanto destinatari del Codice, tali soggetti devono ottemperarne le prescrizioni e rispettarne i principi, conformandosi alle regole comportamentali in esso definite.

I destinatari del Codice svolgono i propri compiti nel rispetto delle leggi, perseguendo l'interesse della Fondazione e della collettività, senza abusare della posizione o dei poteri di cui sono titolari e in caso di conflitti di interessi si astengono dalle decisioni e operazioni.

I destinatari del Codice sono:

- i componenti del Consiglio d'Amministrazione e del Collegio sindacale;
- i collaboratori e tutti i soggetti che esercitano poteri di rappresentanza, decisionali e/o di controllo;
- i consulenti, i collaboratori ed i fornitori di beni e servizi e in genere tutti coloro che svolgono attività in nome e per conto della Fondazione.

I fruitori sono i portatori di interesse aziendali (stakeholder):

- il Comune della città di Dobbiaco,
- i cittadini,
- le persone terze,
- l'ambiente,
- gli uffici e gli enti istituzionali territoriali e

- die Politische Parteien, Gewerkschaften und Vereine,
- die Medien.

5. Meldungen von Verstößen gegen den Kodex

Wer Kenntnis von Verhaltensweisen hat, die gegen die im Kodex festgelegten Grundsätze und Verhaltensweisen verstoßen, oder von Mängeln, Fehlern oder Verfälschungen erhält, muss den Korruptionsvorbeugungsbeauftragten mündlich oder schriftlich und in nicht anonymer Form darüber in Kenntnis setzen.

Die Stiftung schützt die Urheber der Meldungen vor eventuellen Vergeltungen, denen sie ausgesetzt sein könnten, weil sie nicht korrekten Verhalten gemeldet haben, und halten deren Identität, vorbehaltlich der gesetzlichen Pflichten, geheim.

6. Allgemeine Grundsätze

Um unser bestehendes Image weiter zu pflegen und aufrechtzuerhalten ist es uns wichtig, dass sich alle Empfänger an unsere Ethikgrundsätze und Verhaltenskodexe halten.

Geschäftliche Beziehungen zu Personen, die sich an diese Richtlinien nicht halten werden nicht begonnen bzw. eingestellt.

Einer der wichtigsten Grundsätze dabei ist, dass sich alle Personen, die mit der Stiftung in irgendeiner Form in Beziehung stehen, sich an allen nationalen und internationalen Gesetzen halten.

7. Beziehungen zur Öffentlichen Verwaltung

Das durch die Stiftung beauftragte Personal darf bei Verhandlungen, Anfragen oder in Geschäftsbeziehungen mit der öffentlichen Verwaltung nicht versuchen, Entscheidungen der Gegenpartei auf ungehörige Weise zu beeinflussen. Dies schließt Amtsträger ein, die im Auftrag der öffentlichen Verwaltung verhandeln und entscheiden.

comunali,

- la pubblica amministrazione,
- i partiti politici, le organizzazioni sindacali e le associazioni,
- gli organi di informazione.

5. Le segnalazioni di violazione del Codice

Chiunque venga a conoscenza di comportamenti contrari ai principi e ai comportamenti definiti nel Codice, ovvero eventuali omissioni, errori o falsificazioni, è tenuto a darne notizia verbalmente o per iscritto e in forma non anonima al Responsabile della prevenzione della corruzione della Fondazione.

La Fondazione tutela gli autori delle segnalazioni contro le eventuali ritorsioni cui possono andare incontro per aver riferito di comportamenti non corretti e a mantenerne riservata l'identità, fatti salvi gli obblighi di legge.

6. Principi generali

Al fine di curare e mantenere la nostra immagine, è importante che tutti i destinatari rispettino i nostri principi etici e di comportamento.

Non è ammesso di iniziare e intrattenere rapporti commerciali con persone che non rispettano i nostri principi.

Uno dei principi più importanti è quello che chiunque che intrattiene con la Fondazione un qualsiasi rapporto deve rispettare le norme nazionali ed internazionali.

7. Rapporti con la Pubblica Amministrazione

Nel corso di una qualsiasi trattativa, richiesta o rapporto con la Pubblica Amministrazione, il personale incaricato della Fondazione non deve cercare di influenzare impropriamente le decisioni della controparte, compreso quelle dei funzionari che trattano o prendono decisioni per conto della

Im Umgang mit der öffentlichen Verwaltung distanziert sich die Stiftung von den nachstehenden Handlungen:

- Angebote zu Beschäftigungs- bzw. Geschäftsmöglichkeiten oder zu sonstigen Gelegenheiten, die Mitarbeiter der öffentlichen Verwaltung persönlich begünstigen können;
- den eigenen Mitarbeitern und Führungskräften Geschenke, einschließlich Beförderungen, anzubieten und zu gewähren;
- vertrauliche Informationen anzufordern oder anzunehmen, die die Unbestechlichkeit oder den Ruf der Stiftung oder der Körperschaft öffentlichen Rechts kompromittieren können.

Bei Ausschreibungsverfahren durch die öffentliche Verwaltung ist unter Einhaltung der Gesetze nach lauterer Geschäftspraxis so zu verfahren, dass die einzelnen betrieblichen Verfahren eingehalten werden. Das Gleiche gilt für durch die Stiftung beauftragte Dritte bzw. sollte die Stiftung durch einen Dritten vertreten werden (z. B. einen Berater).

8. Prävention der Korruption

Zur Korruptionsbekämpfung und -verhütung hat die Stiftung einen Plan für die Prävention der Korruption eingeführt, in den geeigneten Vorbeugungsmaßnahmen gegen Korruptionsfälle aufgeführt werden, sowie einen Korruptionsvorbeugungsbeauftragten eingesetzt.

Der Plan kann am Standort eingesehen werden.

Zu den im Rahmen des Plans eingeführten Maßnahmen zählen außerdem die Verpflichtung seitens der Mitglieder des Stiftungsrats, des Aufsichtsrats und der Mitarbeiter, die in besonders korruptionsanfälligen Bereichen und Tätigkeiten beschäftigt sind, in Bezug auf Situationen, in denen Aufträge nicht erteilbar bzw. nicht vereinbar sind oder sein könnten.

Die Empfänger des Kodex dürfen Führungskräften, Amtsträgern und Angestellten bei Körperschaften des öffentlichen Rechts und privaten Einrichtungen sowie

Pubblica Amministrazione.

Nei rapporti con la Pubblica Amministrazione la Fondazione non intraprende le seguenti azioni:

- proporre opportunità, per esempio di impiego e/o commerciali, che possono avvantaggiare a titolo personale dipendenti della Pubblica Amministrazione;
- offrire oppure fornire omaggi anche sotto forma di promozioni aziendali ai propri collaboratori e dirigenti;
- sollecitare oppure ottenere informazioni riservate che possono compromettere l'integrità o la reputazione della Fondazione oppure dell'Ente Pubblico.

Nel caso specifico dell'effettuazione di una gara con la Pubblica Amministrazione si deve operare nel rispetto della legge, della corretta pratica commerciale e delle specifiche procedure aziendali. Ciò vale anche nel caso la Fondazione ricorre oppure è rappresentata da un soggetto terzo (per esempio da un consulente).

8. Prevenzione della corruzione

Per contrastare e prevenire la corruzione, la Fondazione si è dotata di un Piano di prevenzione della corruzione che individua le misure atte a prevenire fenomeni corruttivi ed ha nominato un Responsabile per la prevenzione della corruzione.

Il Piano è consultabile presso la sede della Fondazione.

Rientrano tra le misure adottate dal Piano anche gli obblighi per i membri del Consiglio di Fondazione, del Collegio sindacale e per i collaboratori che operano in settori e attività particolarmente esposte alla corruzione di comunicare situazioni di inconferibilità oppure incompatibilità di incarichi.

A nessun destinatario del Codice è consentito offrire denaro, doni o altre utilità a dirigenti, funzionari o dipendenti di enti pubblici e privati e neppure a

Personen, die in deren Auftrag handeln, und deren Eltern oder Verwandten, keine Geldleistungen, Geschenke oder sonstigen Vorteile anbieten. Dies gilt in Italien sowie auch im Ausland. Ausgenommen sind übliche Geschenke von geringem Wert, die gelegentlich aus Höflichkeit im Rahmen von üblichen Beziehungen und internationalen Gepflogenheiten gemacht werden. Diese dürfen jedoch keinesfalls als Vorteilsannahme auslegbar sein.

Zur Orientierung gilt für Geschenke und sonstige Vorteile, dass diese einen Wert von € 50 nicht überschreiten dürfen.

Dritte Personen und Lieferanten, sei es öffentlich und privat, dürfen keine unzulässigen Begünstigungen gewährt werden.

Es ist untersagt, bei Beziehungen mit der öffentlichen Verwaltung und mit Dritte Personen Geschenke oder sonstige Begünstigungen für sich oder andere einzufordern, anzubieten und anzunehmen.

Angebotene Geschenke und Vorteile, die nicht unter die Geringfügigkeitsregel fallen, sind dem Antikorruptionsbeauftragten mitzuteilen. Dieser entscheidet nach gründlicher Bewertung, ob der Stiftungsrat informiert werden soll.

Die Empfänger des Kodex halten die im Plan für die Prävention der Korruption enthaltenen Maßnahmen ein und unterstützen den Korruptionsvorbeugungsbeauftragten bei der Umsetzung des Plans.

Unbeschadet der Mitteilungspflicht gegenüber den Justizbehörden zeigen sie potenzielle bzw. tatsächliche Korruptionsfälle seitens Personen der Stiftung oder durch Dritte bei diesem an. Zudem sind die Mitarbeiter angehalten, eventuelle Verfehlungen auch ihren jeweiligen Vorgesetzten zu melden.

9. Umgang mit Interessenkonflikten

Die Personen, an die sich der Kodex richtet, unterliegen in ihrem Handeln den Grundsätzen des redlichen Verhaltens

persone che operano per conto della stessa, a loro parenti o affini, sia in Italia che in altri paesi, salvo quelli d'uso di modico valore effettuati occasionalmente nell'ambito delle normali relazioni di cortesia e nell'ambito delle consuetudini internazionali.

Ciò non deve comunque mai essere interpretato come una ricerca di favori.

Per regali o altre utilità di modico valore si intendono quelle di valore non superiore, in via orientativa, ad € 50.

Non possono essere attribuiti vantaggi illeciti a persone terze oppure a fornitori pubblici e privati.

È proibito offrire, chiedere o accettare per sé o per altri qualsiasi regalo o altra utilità per ottenere un trattamento più favorevole in relazione a qualsiasi rapporto intrattenuto con la Pubblica Amministrazione e le persone terze.

I regali e vantaggi offerti ma non accettati, che eccedano il valore modico, devono essere segnalati al Responsabile per la prevenzione della corruzione, il quale, dopo attenta valutazione, provvederà ad informare il Consiglio di Fondazione.

I destinatari del Codice adottano le misure contenute nel Piano per la prevenzione della corruzione e prestano la propria collaborazione al Responsabile per la prevenzione della corruzione.

Fermo restando l'obbligo di denuncia all'autorità giudiziaria, segnalano a quest'ultimo qualsiasi violazione corruttiva effettiva oppure potenziale commessa da soggetti della Fondazione oppure da terzi. I collaboratori sono tenuti altresì a segnalare eventuali violazioni anche ai propri superiori.

9. La gestione dei conflitti di interesse

I destinatari del Codice devono uniformare la propria attività ai principi di correttezza ed integrità,

und der Unbestechlichkeit. Sie enthalten sich in Situationen eines Interessenkonflikts des Handelns und ziehen keinen persönlichen Nutzen aus Situationen, die ihnen bei Ausübung ihrer Tätigkeiten für die Stiftung bekannt werden.

Gemäß Art. 2391 Zivilgesetzbuch ist der Verwalter verpflichtet, die übrigen Verwalter über jedes Verhalten zu informieren, das auch nur den Anschein eines Interessenkonflikts haben könnte.

Die Personen, an die sich der Kodex richtet, die in korruptionsanfälligen Bereichen tätig sind (Einkauf und Vergabe; Personalmanagement, Zuweisung von Wohnungen?), sind verpflichtet, den Antikorruptionsbeauftragten über jedes Verhalten zu informieren, das auch nur den Anschein eines Interessenkonflikts haben könnte, falls es sich um ein Verwandtschaftsverhältnis bis zum zweiten Grad, ein Mitglied des Hausstandes oder verschwägte Personen handelt. In diesem Sinne ebenfalls anzeigepflichtig ist die eigene Zugehörigkeit oder der Betritt zu Organisationen oder Vereinigungen, deren Interessen die Ausübung der eigenen Aufgaben beeinflussen können. Diese Verpflichtung gilt nicht für das Beitreten in politische Parteien oder Gewerkschaften.

Die Personen, an die sich der Kodex richtet, dürfen in Situationen, in denen auch nur potentiell ein Konflikt mit den eigenen Interessen oder mit denen von verwandten und verschwägerten Personen bis zum zweiten Grad (einschließlich Mitglieder des Hausstandes) vorliegen könnte, keine Entscheidungen treffen oder Tätigkeiten ausüben, die im Zusammenhang mit den eigenen Arbeitsaufgaben stehen. Dabei ist die Art des Interessenkonflikts nicht auf Geldwerte eingeschränkt und kann auch versuchte politische Einflussnahme und Begünstigung von Vorgesetzten betreffen.

Beispiele für Interessenkonflikte:

- Wenn bei Positionen mit leitenden und führenden Aufgaben wirtschaftliche Interessen mit Lieferanten,

astenedosi dall'agire in situazioni di conflitto di interesse e a non trarre personale vantaggio da opportunità di cui siano venuti a conoscenza nell'ambito dell'attività da loro svolta nella Fondazione.

Ai sensi dell'art. 2391 del Codice Civile, è dovere dell'Amministratore avvertire gli altri Amministratori di qualsiasi comportamento che possa anche solo prefigurare un conflitto di interessi.

Le persone che operano in attività esposte al rischio di corruzione (acquisti e appalti; gestione del personale, assegnazione di appartamenti?) hanno il dovere di avvertire il Responsabile della prevenzione della corruzione di qualsiasi comportamento che possa anche solo prefigurare un conflitto di interessi entro il secondo grado di parentela, convivenza o affinità.

Rientra in quest'obbligo la comunicazione della propria adesione o appartenenza ad organizzazioni oppure associazioni i cui ambiti di interesse possono interferire con lo svolgimento del proprio compito.

Questo obbligo non si applica all'adesione a partiti politici oppure ai sindacati.

I destinatari del Codice devono astenersi dal prendere decisioni o svolgere attività inerenti alle propri mansioni in situazioni, anche potenziale, di conflitto di interessi con interessi personali, di parenti e affini (anche conviventi) entro il secondo grado.

Il conflitto può riguardare interessi di qualsiasi natura, anche non patrimoniali, quali ad esempio derivanti dall'intento di voler assecondare pressioni politiche oppure dei superiori gerarchici.

Una situazione di conflitto di interessi potrebbe configurarsi, per esempio, nel caso in cui:

- chi ricopre una funzione di vertice o direttiva

auch über verwandte und verschwägte Personen bis zum zweiten Grad, bestehen;

- Wenn diejenigen, die für den Einkauf bei der Stiftung zuständig sind, unmittelbar oder über ihre Familienangehörigen berufliche Tätigkeiten bei den Lieferanten ausführen;
- die Annahme von Geld, Geschenken oder Vorteilen von Personen oder Unternehmen, die mit der Stiftung eine Geschäftsbeziehung anstreben.

Der Korruptionsvorbeugungsbeauftragte bewertet jeden einzelnen Fall der ihm vorgetragenen potenziellen Interessenkonflikte und informiert den Stiftungsrat über diesbezügliche Entscheidungen.

10. Ordnungsgemäße Geschäftsführung

Die Stiftung verpflichtet sich, jeden Geschäftsvorfall und jede Transaktion rechtlich korrekt, transparent, geprüft und dokumentiert durchzuführen und den Gesellschaftszweck gemäß der geltenden Fassung der Satzung zu erfüllen.

Es ist nicht erlaubt, die Tätigkeiten zu beeinflussen, um Veränderungen der Beschlüsse oder Anträge des Stiftungsrates zu bewirken.

Die Stiftung verpflichtet sich die Berichte nach den geltenden Gesetzen und Richtlinien zu erstellen und bürgt für den Wahrheitsgehalt dieser Dokumente.

Alle Mitglieder der Stiftung haben die Pflicht, für eventuelle Kontrollen von verschiedenen Organen zur Verfügung zu stehen.

Die Stiftung verpflichtet sich, bei allen Geschäftstransaktionen die fairen Wettbewerbsregeln einzuhalten.

11. Verwendung der Informationen betreffend die Stiftung

Informationen dürfen nicht zum eigenen Vorteil oder zur

abbia interessi economici con fornitori, anche attraverso parenti o affini fino al secondo grado;

- chi cura gli acquisti per la Fondazione svolga attività lavorativa, diretta o attraverso familiari, presso i fornitori stessi;
- si accettino denaro, regali o favori da persone o aziende che intendono entrare in rapporti d'affari con la Fondazione.

Il Responsabile per la prevenzione della corruzione valuta caso per caso l'effettiva sussistenza di quanto riferitogli in ambito dei potenziali conflitti di interesse e informa il Consiglio di Fondazione per le decisioni in merito.

10. La corretta gestione della Fondazione

La Fondazione deve svolgere ogni procedimento nel rispetto delle norme ed in modo trasparente, svolgendo i necessari controlli e garantendo la documentazione e deve impegnarsi a realizzare lo scopo nel rispetto dello Statuto.

Non è consentito influenzare le attività, al fine di modificare le decisioni e gli incarichi impartiti dal Consiglio di Fondazione.

La Fondazione si impegna a predisporre i rapporti secondo le normative e le direttive vigenti e attesta per la veridicità di questi documenti.

Tutti i collaboratori della Fondazione hanno l'obbligo di permettere lo svolgimento di ogni controllo compiuto dai vari organi a ciò preposti.

La Fondazione è impegnata a garantire per ciascuna transazione di carattere commerciale un comportamento leale.

11. L'utilizzo delle informazioni della Fondazione

È vietato utilizzare informazioni per avere vantaggi personali oppure per la falsificazione delle condizioni

Verfälschung von Marktsituationen verwendet werden.

Die Verwalter oder die Mitarbeiter dürfen keine vertrauliche Information über die Betriebsorganisation, Projekte, mit Dritten laufende Verhandlungen, Verfahren, Software, Anlagen und Ausrüstung, Vertragsbedingungen und mit Lieferanten ohne vorherige Genehmigung der Stiftung an Dritte mitteilen.

12. Treuepflicht

Die Teilnahme in jeglicher Form und Rolle der Verwalter und der Mitarbeiter an Initiativen öffentlicher, politischer, sozialer, vereinsartiger und wirtschaftlicher Natur berechtigt diese nicht zu Verhaltensweisen, welche die Treuepflichten gegenüber der Stiftung offen verletzen, vor allem, wenn dies mit dem Ziel der Verfolgung persönlicher Zwecke, der Entfaltung von Streitigkeiten oder der Diskreditierung der Stiftung geschieht.

Das gesetzmäßige Recht der Einzelnen zur Kritik am Betrieb darf nicht in einer Art und Weise ausgeübt werden, die der objektiven Wahrheit widerspricht, die der Erlangung eines persönlichen Vorteils dient und die dem Ruf und dem guten Namen der Stiftung abträglich ist oder die dieser Schäden in Bezug auf ihre wirtschaftliche Situation und betrieblichen Abläufe zufügt.

Die Verletzung dieser Grundsätze wird als Verletzung des Vertrauens erachtet, das die Grundlage für das Arbeitsverhältnis bildet.

13. Beziehungen zu den Massenmedien

Die Beziehungen zu Kommunikations- und Informationsmitteln werden vom **Präsidenten**, oder in spezifischen Fällen durch von diesen ausdrücklich beauftragten Personen, unterhalten.

Alle gelieferten Daten und Informationen müssen den Grundsätzen der Wahrheit, Transparenz, Korrektheit und Vorsicht entsprechen, dies unter Einhaltung dieses Kodex sowie unter Berücksichtigung der internen Verfahren und

del mercato.

Qualsiasi informazione riservata riguardante l'organizzazione aziendale, progetti, trattative in corso con terzi, procedure, software, impianti e attrezzature, prezzi e condizioni contrattuali con fornitori non può essere comunicata a terzi da alcun amministratore oppure collaboratore senza una specifica autorizzazione della Fondazione.

12. L'obbligo di fedeltà

La partecipazione, in qualsiasi forma e ruolo, degli amministratori e dei dipendenti alla vita pubblica, politica, sociale, associativa ed economica esterna alla Fondazione, non legittima gli stessi ad intraprendere una condotta oppure interventi denigratori e/o in aperta violazione degli obblighi di fedeltà verso la Fondazione, in particolare se commessi per strumentalizzazioni a fini personali, per causare polemiche oppure portare discredito alla Fondazione.

Il legittimo diritto di critica dei singoli verso la Fondazione non deve essere esercitato con modalità contrarie alla verità oggettiva, per ottenere un vantaggio personale e tale da ledere l'immagine e il buon nome della Fondazione oppure provocare danni economici e gestionali alla stessa.

La violazione di questi principi è considerato un comportamento lesivo della fiducia che sta alla base del rapporto di lavoro.

13. Rapporti con i mass media

I rapporti con i mezzi di comunicazione ed informazione sono curati e tenuti dal **Presidente**, oppure, in casi specifici, da soggetti appositamente da questi delegati.

Ogni dato e informazione rilasciato deve essere improntato a principi di verità, trasparenza, correttezza e prudenza, nel rispetto del presente Codice, delle procedure interne e della tutela

des Schutzes des betrieblichen Images.

Die Verwalter und die die Mitarbeiter dürfen bei der Ausübung ihres Amtes keine Erklärungen oder Stellungnahmen zur Organisation abgeben.

Es ist außerdem untersagt, soziale Netzwerke zu verwenden, um betriebliche Informationen mitzuteilen und Meinungen abzugeben, welche das Image der Stiftung beeinträchtigen könnten.

14. Schutz des Individuums

Ein wichtiger Aspekt bei den Mitarbeitern ist ein fairer und respektvoller Umgang miteinander. Dies ist eine wichtige Grundlage für eine Zusammenarbeit auf Augenhöhe.

Die Stiftung verpflichtet sich, die Einhaltung der für ein kooperatives und freundliches Arbeitsklima notwendigen Bedingungen zu gewährleisten und diskriminierende Verhaltensweisen jeder Art zu verhindern.

Es wird von allen verlangt, für die Aufrechterhaltung und Einhaltung der Würde, der Ehre und des Ansehens eines jeden zusammenzuwirken

Die Stiftung enthält sich jeder Einmischung in die Ausübung des Rechts des Personals, Prinzipien und Praktiken umzusetzen, und respektiert dessen Bedürfnisse in Bezug auf Ethnie, Stand, Nationalität, Religion, Geschlecht, sexuelle Orientierung, Behinderung, Alter und politische oder gewerkschaftliche Zugehörigkeit.

Jede Person, soll mit Respekt, unabhängig des Geschlechtes, der Hautfarbe oder religiösen Überzeugung, behandelt werden.

Die Stiftung duldet keine Diskriminierung oder Mobbing.

15. Sicherheit und Gesundheit

Die Stiftung verpflichtet sich, die körperliche und moralische Integrität der Mitarbeiter, der Lieferanten und

dell'immagine della Fondazione.

Amministratori e responsabili non sono autorizzati, nello svolgimento e in riferimento al proprio incarico, a rilasciare dichiarazioni e opinioni attinenti l'organizzazione.

È vietato altresì utilizzare social network per comunicare informazioni della Fondazione e opinioni lesive della sua immagine.

14. Tutela della persona

Un aspetto importante è la collaborazione e il rispetto.

Questi valori sono fondamentali per una fattiva collaborazione.

La Fondazione si impegna a garantire il rispetto delle condizioni necessarie per un ambiente di lavoro collaborativo e non ostile ed a prevenire comportamenti discriminatori di qualsiasi tipo.

È richiesta la collaborazione di tutti al fine di offrire un clima di rispetto della dignità, dell'onore e della reputazione di ciascuno.

La Fondazione si astiene dall'interferire con l'esercizio del diritto del personale a seguire principi o pratiche, e rispetta esigenze legate a etnia, ceti, nazionalità, religione, genere, orientamento sessuale, invalidità, età, appartenenza politica o sindacale.

Ciascuna persona deve essere trattata con rispetto, indipendentemente dal colore della pelle e dal credo religioso.

La Fondazione non tollera nessuna discriminazione oppure pratiche di mobbing.

15. Sicurezza e salute

La Fondazione si impegna a tutelare l'integrità morale e fisica dei propri dipendenti, dei fornitori e

der Dritte Personen zu schützen.

Zu diesem Zweck fördert sie verantwortungsbewusstes und sicheres Verhalten und wendet alle Sicherheitsmaßnahmen an, die sich aufgrund technischer Erneuerungen als notwendig erweisen, um - unter Berücksichtigung der geltenden Bestimmungen zu Vorbeugung und Schutz - ein sicheres und gesundheitsförderndes Arbeitsklima zu schaffen.

16. Personenbezogene Daten

Die Stiftung schützt die Privatsphäre der eigenen Bediensteten, Lieferanten und Dritte Personen gemäß den geltenden Bestimmungen und verpflichtet sich, unbeschadet der gesetzlichen Verpflichtungen, die persönlichen Daten nicht ohne Einverständnis des Betroffenen bekannt zu geben oder weiterzugeben.

17. Lieferanten

Die Stiftung pflegt eine intensive Zusammenarbeit mit den Lieferanten, wobei es verboten ist, ein Abhängigkeitsverhältnis entstehen zu lassen.

Bei der Auswahl von Lieferanten wird darauf geachtet, dass die gesetzlichen Vorschriften eingehalten werden.

Eine jede Zusammenarbeit mit Lieferanten beruht auf einem Werkvertrag oder Auftrag.

Wer Kenntnis von möglichen Korruptionsversuchen seitens eines Lieferanten erhält, muss den Verantwortlichen für Korruptionsvorbeugung darüber informieren.

18. Disziplinarverfahren und Sanktionen

Die Inhalte dieses Kodex mahnen zur sorgfältigen und genauen Einhaltung aller gesetzlichen Bestimmungen seitens des Personals der Stiftung und seitens Dritter, die mit denselben Beziehungen unterhalten.

Die Stiftung hat das Recht und die Pflicht, die Einhaltung dieses Kodex zu überwachen, alle für nötig oder angebracht erachteten Tätigkeiten zur Vorbeugung und

delle persone terze.

A tal fine promuove comportamenti responsabili e sicuri e adotta tutte le misure di sicurezza richieste dall'evoluzione tecnologica per garantire un ambiente lavorativo sicuro e salubre, nel pieno rispetto della normativa vigente in materia di prevenzione e protezione.

16. Dati personali

La Fondazione tutela la privacy dei propri collaboratori, fornitori e terze persone secondo le norme vigenti in materia, impegnandosi a non comunicare né diffondere, fatti salvi gli obblighi di legge, i relativi dati personali senza previo consenso dell'interessato.

17. Fornitori

La Fondazione cura con attenzione i rapporti con i propri fornitori, ad ogni modo non è permesso avere rapporti di dipendenza con gli stessi.

Nella selezione dei fornitori si pone attenzione al rispetto delle leggi di riferimento.

Ciascun rapporto di collaborazione con un fornitore deve essere formalizzato tramite un contratto/ordine.

Chiunque ravvisi un tentativo di venire corrotto da parte di un fornitore è tenuto a segnalarlo al Responsabile per la prevenzione della corruzione.

18. Sistema sanzionatorio e disciplinare

I contenuti del presente Codice sottolineano con forza il richiamo al rispetto preciso e puntuale di tutte le norme di legge da parte del personale della Fondazione e dei terzi che intrattengono rapporti con la stessa.

La Fondazione ha il diritto/dovere di vigilare sull'osservanza del presente Codice, ponendo in

Kontrolle auszuüben und geeignete Sanktionsmechanismen bei Verstößen gegen die vorgesehenen Maßnahmen anzuwenden.

Verstöße gegen diesen Kodex schaden der Vertrauensbeziehung, welche die Stiftung mit ihrem Personal aufgebaut hat. Daher sind alle Verstöße mit Disziplinarmaßnahmen zu bestrafen, unabhängig von einer strafrechtlichen Verfolgung, falls der Verstoß eine Straftat darstellt.

Der Verstoß gegen diesen Kodex und gegen die internen Verfahren wird unabhängig vom Verstoß gegen das Gesetz, der sich aus der Begehung einer Straftat ergibt, verfolgt. Die Stiftung ist demzufolge nicht verpflichtet, den Abschluss des eventuell eingeleiteten Strafverfahrens abzuwarten, denn die Aufschiebung der Disziplinarmaßnahme bis zum Vorliegen des Strafurteils ist mit den Prinzipien der Rechtzeitigkeit und Unmittelbarkeit der Sanktion nicht vereinbar.

Bei einem abhängigen Arbeitsverhältnis muss jede Strafmaßnahme die Verfahren laut Artikel 7 des Arbeitnehmerstatuts beachten, welcher den Grundsatz der Typizität nicht nur für die Verstöße, sondern auch für die Sanktionen festlegt.

Die vorgesehenen Disziplinarverfahren und Sanktionen finden auch gegenüber den Verwaltungsmitgliedern laut Art. 25 des „Codice Civile“ - „Controllo sull'amministrazione delle Fondazioni“ Anwendung.

Bei den Beziehungen zu Drittsubjekten (Beratern usw.) sind spezifische Verfahren vorgesehen, wie die Klauseln über die Übernahme der Verpflichtung zur Einsichtnahme in den Kodex und zu deren Beachtung, die Anwendung von Verwaltungsstrafen oder die Aufhebung des Vertrages bei Nichteinhaltung der Klauseln.

Bei Verstößen gegen den Kodex wird die Stiftung die entsprechenden Maßnahmen je nach Schwere des unrechtmäßigen Verhaltens und unabhängig von der eventuellen Strafverfolgung seitens der Gerichtsbehörde

essenere tutte le azioni di prevenzione e di controllo ritenute necessarie e adottando idonei meccanismi sanzionatori per il mancato rispetto delle misure previste.

Le violazioni al presente Codice ledono, infatti, il rapporto di fiducia instaurato fra la Fondazione ed il proprio personale e comportano azioni disciplinari, a prescindere dall'eventuale instaurazione di un giudizio penale nei casi in cui il comportamento costituisca reato.

La violazione del Codice e delle procedure interne è autonoma rispetto alla violazione di legge che consegue alla commissione di un reato. La Fondazione non è tenuta quindi, prima di agire, ad attendere il termine del procedimento penale eventualmente in corso.

I principi di tempestività ed immediatezza della sanzione rendono, infatti, sconsigliabile ritardare l'irrogazione della sanzione disciplinare in attesa dell'esito del giudizio penale.

Nel caso di rapporto di lavoro subordinato, qualsiasi provvedimento sanzionatorio deve rispettare le procedure previste dall'articolo 7 dello Statuto dei Lavoratori caratterizzato, oltre che dai principi di tipicità delle violazioni e delle sanzioni.

Il sistema sanzionatorio e disciplinare si adotta anche verso i membri del Consiglio di Fondazione secondo quanto dall'art.25 del Codice Civile denominato "Controllo sull'amministrazione delle Fondazioni".

Nei rapporti con i terzi con i quali la Fondazione intrattiene rapporti (consulenti, ecc.) sono previste misure specifiche quali le clausole per la loro dichiarazione all'impegno a prendere visione ed a rispettare il Codice, l'applicazione di penali oppure la risoluzione del contratto nei casi di mancato rispetto delle clausole.

La Fondazione, a seconda della gravità dell'attività

einleiten.

Die Nichtbeachtung dieses Kodex kann folgende Konsequenzen haben:

- für die Bediensteten: schwerwiegende Vertragsverletzung, die zur Entlassung führen kann;
- für Berater, externe Mitarbeiter und Mitarbeiter mit arbeitnehmerähnlichen Tätigkeiten: berechtigter Grund zur vorzeitigen Auflösung des Verhältnisses oder Anwendung von Vertragsstrafen.

In all diesen Fällen hat die Stiftung Anrecht auf den Ersatz von eventuell durch rechtswidrige Verhalten entstandenen Schäden.

Toblach, 26. April 2022

Genehmigt vom Stiftungsrat:
der Präsident

illecita realizzata dal soggetto, prenderà i provvedimenti opportuni, indipendentemente dall'eventuale esercizio dell'azione penale da parte dell'autorità giudiziaria.

I comportamenti in violazione del presente Codice possono costituire relativamente:

- ai dipendenti, un grave inadempimento rilevante ai fini del licenziamento;
- ai consulenti, collaboratori esterni e, comunque, ai lavoratori parasubordinati, causa della risoluzione anticipata del rapporto oppure l'applicazione di penali.

In tutte queste ipotesi la Fondazione avrà diritto ai danni eventualmente patiti a causa della condotta illecita realizzata.

Dobbiaco, 26 aprile 2022

Approvato dal Consiglio di Fondazione:
Il Presidente